

De beheerscommissie opent de procedure van gunning van de opdracht en bezorgt de Algemene Directie Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu een dossier met de volgende stukken :

- twee exemplaren van de beslissing van de opdrachtgever waarbij de aannemer wordt aangewezen;
- twee exemplaren van de weerhouden inschrijvingen of offertes;
- twee exemplaren van de andere inschrijvingen of offertes;
- twee exemplaren van het proces-verbaal van de opening van de inschrijvingen;
- twee exemplaren van het aanbestedingsverslag;
- twee exemplaren van de documenten betreffende de erkenning van de ondernemer en zijn situatie t.o.v. de R.S.Z.;
- vijf exemplaren van het bestek dat als basis heeft gediend voor de gunning van de opdracht.

Art. 9. De toelage voor onroerende investeringen wordt al naar gelang de uitvoering van de werkzaamheden uitbetaald op overlegging van een aangifte van schuldvordering, samen met de facturen en de stand van de werkzaamheden, goedgekeurd door de opdrachtgever en de door de Minister aangewezen ambtenaar van de Algemene Directie Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu.

Art. 10. De Minister wijst de ambtenaar aan die moet toezien op het gebruik van de toelagen of de fondsen die ter beschikking worden gesteld van de beheerscommissie.

De beheerscommissie moet de boeken houden van elke geldoverdracht die gedeeltelijk of geheel door het Gewest gefinancierd wordt.

De boekhouding van de beheerscommissie moet steeds toegankelijk zijn voor de door de Minister aangewezen ambtenaar.

Art. 11. De Minister tot wiens bevoegdheden het Natuurbehoud behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 6 februari 1997.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

F. 97 — 528

[C - 97/27137]

20 FEVRIER 1997. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 déterminant les conditions d'octroi des prêts hypothécaires accordés par la Société régionale wallonne du Logement

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 25 octobre 1984 instituant la Société régionale wallonne du Logement, notamment l'article 2, § 3, et l'article 4, modifié par le décret du 29 octobre 1992;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 déterminant les conditions d'octroi des prêts hypothécaires accordés par la Société régionale wallonne du Logement, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 28 septembre 1995, 18 janvier 1996, 14 mars 1996 et 12 décembre 1996;

Vu l'avis de la Société régionale wallonne du Logement, donné le 4 février 1997;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant l'évolution récente des taux des prêts consentis par les organismes privés exige une adaptation sans délai des taux des prêts octroyés par la Société régionale wallonne du Logement;

Sur la proposition du Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 3, § 2, litt. a), de l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 déterminant les conditions d'octroi des prêts hypothécaires accordés par la Société régionale wallonne du Logement, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 28 septembre 1995 et par les arrêtés du Gouvernement wallon des 18 janvier 1996 et 12 décembre 1996, les mots : « pendant les six mois » sont remplacés par les mots « pendant les trois mois ».

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1997.

Art. 3. Le Ministre qui a le Logement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 20 février 1997.

Le Ministre-President du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,
W. TAMINIAUX

ÜBERSETZUNG

D. 97 — 528

[C - 97/27137]

20. FEBRUAR 1997 — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. Juni 1994 zur Festlegung der Gewährungsbedingungen der durch die "Société régionale wallonne du Logement" (Regionale Wohnungsbaugesellschaft für die Wallonie) gewährten Hypothekendarlehen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 25. Oktober 1984 zur Errichtung der "Société régionale wallonne du Logement", insbesondere des Artikels 2 § 3, und des durch das Dekret vom 29. Oktober 1992 abgeänderten Artikels 4;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. Juni 1994 zur Festlegung der Gewährungsbedingungen der durch die "Société régionale wallonne du Logement" gewährten Hypothekendarlehen, in seiner durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 28. September 1995, vom 18. Januar 1996, vom 14. März 1996 und vom 12. Dezember 1996 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des am 4. Februar 1997 abgegebenen Gutachtens des "Société régionale wallonne du Logement";

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, in seiner durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 abgeänderten Fassung;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Notwendigkeit, infolge der neuen Entwicklung der Zinssätze, die von privaten Einrichtungen bewilligt werden, die von der "Société régionale wallonne du Logement" gewährten Zinssätze zügig anzupassen;

Auf Vorschlag des Ministers der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 3 § 2 litt a) des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. Juni 1994 zur Festlegung der Gewährungsbedingungen der durch die "Société régionale wallonne du Logement" gewährten Hypothekendarlehen, in seiner durch den Erlaß der Wallonischen Regierung vom 28. September 1995 und durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 18. Januar 1996 und vom 12. Dezember 1996 abgeänderten Fassung, wird der Wortlaut "während der sechs Monate" durch den Wortlaut "während der drei Monate" ersetzt.

Art. 2 - Der vorliegende Erlaß wird am 1. Januar 1997 wirksam.

Art. 3 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wohnungswesen gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 20. Februar 1997

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den KMB, dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,
W. TAMINIAUX

VERTALING

N. 97 — 528

[C - 97/27137]

20 FEBRUARI 1997 — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 9 juni 1994 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de "Société régionale wallonne du Logement" (Waalse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij) hypothecaire leningen toestaat

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 25 oktober 1984 tot instelling van de "Société régionale wallonne du Logement", inzonderheid op artikel 2, § 3, en artikel 4, gewijzigd bij het decreet van 29 oktober 1992;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 9 juni 1994 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de "Société régionale wallonne du Logement" hypothecaire leningen toestaat, gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Regering van 28 september 1995, 18 januari 1996, 14 maart 1996 en 12 december 1996;

Gelet op het advies van de "Société régionale wallonne du Logement", gegeven op 4 februari 1997;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de recente evolutie van de rentevoeten voor de door private instellingen toegestane leningen de onmiddellijke aanpassing vereist van de rentevoeten voor de door de "Société régionale wallonne du Logement" toegekende leningen;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 3, § 2, litt. a), van het besluit van de Waalse Regering van 9 juni 1994 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de "Société régionale wallonne du Logement" hypothecaire leningen toestaat, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 28 september 1995 en bij de besluiten van de Waalse Regering van 18 januari 1996 en 12 december 1996, worden de woorden "zes maanden" vervangen door de woorden "drie maanden".

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997.

Art. 3. De Minister van Huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.
Namen, 20 februari 1997.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,

R. COLLIGNON

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,
W. TAMINIAUX

F. 97 — 529

[C - 97/27136]

20 FEVRIER 1997. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 mai 1993 concernant l'utilisation des capitaux provenant du Fonds B2 par le Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code du Logement, notamment les articles 77ter et 77quater insérés par le décret du 28 juin 1983;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 2 mai 1991 portant exécution des articles 77ter et 77quater du Code du Logement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 mai 1993 concernant l'utilisation des capitaux provenant du Fonds B2 par le Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 1^{er} septembre 1994, 18 janvier 1996, 14 mars 1996 et 12 décembre 1996;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu l'avis du Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie;

Vu l'urgence;

Considérant que la détermination des taux d'intérêt pratiqués pour les prêts hypothécaires octroyés par le Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie doit tenir compte de la capacité de remboursement des candidats-emprunteurs et des taux en vigueur sur le marché des capitaux pour les emprunts à lever;

Considérant que les conditions de financement du Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie nécessitent de pouvoir adapter les taux d'intérêt sans délai;

Sur la proposition du Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 9, § 8, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 mai 1993 concernant l'utilisation des capitaux provenant du Fonds B2 par le Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie les mots « six mois » sont remplacés par les mots « trois mois ».

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1997.

Art. 3. Le Ministre qui a le Logement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 20 février 1997.

Le Ministre-President du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E, du Tourisme et du Patrimoine,

R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,

W. TAMINIAUX

ÜBERSETZUNG

D. 97 — 529

[C - 97/27136]

20. FEBRUAR 1997 — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 13. Mai 1993 über die Verwendung der Kapitalien aus dem Fonds B2 durch den "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" (Wohnungsfonds der kinderreichen Familien der Wallonie)

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Wohngesetzbuches, insbesondere der durch das Dekret vom 28. Juni 1983 eingefügten Artikel 77ter und 77quater;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 2. Mai 1991 zur Ausführung der Artikel 77ter und 77quater des Wohngesetzbuches;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 13. Mai 1993 über die Verwendung der Kapitalien aus dem Fonds B2 durch den "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie", in seiner durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 1. September 1994, vom 18. Januar 1996, vom 14. März 1996 und vom 12. Dezember 1996 abgeänderten Fassung;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, in seiner durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des Gutachtens des "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie";

Aufgrund der Dringlichkeit;